

Pumpak Sinak Hmankel Theihternak

Zeitun dah nangmah cu hman le chimphuan na si lai timi le hi theihngalhnak ah zeitun na luh khawh lai timi kongah silei theihngalhnak cu theihternak nih a chimphuan. Zaangfahnakin ralring tein zohthan.

Pumpak Sinak Zunguk theihternak

214-456-4444

1935 Medical District Dr.

Dallas, Texas 75235

privacy@childrens.com

Na covo hna: Na ngandamnak kongkau asi pohpoh ahcun, covo dik pawl na ngei ko.

Naa thlopnak kongkau (medical record) cu catlap siloah electronic-thil in lak khawh na si.

- Sii naa thlopnak kongkau (medical record) cu catlap in siloah electronic thil in lak ding siloah zoh ding ah na hal khawh. Zeitindah hal ning si kha rak kan hal.
- Na hal hnu ni 15 chungah, na ngandamnak kong tawi-fiang cu kawpi (copy) in kan in pek lai. Mah laknak ah aa tlak zat tangka kan in lak lai.

Na sii thlopnak kongkau (medical record) kong remhpiaknak hal khawh asi.

- Na ngamnak kongkau ah a dik lo tiah na ruahmi cu remhpiak dingah na hal khawh. Zeitindah hal ning si kha rak kan hal.
- Remh ding na kan halmi cu “kan remh lai lo” tiah kan in ti khawh men, cuti kan tinak aruang cu ni 60 chungah kan in fianh lai.

Na kan pehtlaihnak cu a thup in tuah dingah hal.

- A dang tein pehtlaihnak tuah ding (tahchunnak ah, inn fon si lo ah zung fon) siloah hmundang (address)ah caa kuat-ter khawh asi.
- Na halmi cu asi khawh chungin “si, kan in pek” lai kan ti lai.

Na kongkau kan hmannak le hromhnak rikhih dingah kan hal.

- Na ngandamnak kongkau cu thlopbulnak, man peknak, siloah, riantuannak caah hman le hromh lo dingin na kan hal khawh. Na kan halmi hi tuhpiak dih ding ti si lo, kan in thlopnak a hnorsuang khotu si cun “kan in tuahpiak kho lo” kan in ti ko lai.

- Naa thlopnak man nangmah tein naa pek ahcun, cu kong cu nangmah aa-mah-khan kampani le kanmah karlak tangka peknak le riantuannak chungah hman le hromh lo dingin na kan nawl khawh. Cu kong cu upadi nih langhter uh tiah a kan fial lo poh ahcun, “si, kan langhter lai lo” tiah kan in ti ko lai.

Na kongkau kan hromh cangmi hna phu cazin na lak khawh.

- Naa thlopbulnak kong kan hromh ciami hna a dang phu cazin cu na kan hal ni in a liamcia kum ruk chungah kan rak hromhmi hna phu cazin, cun zeiruangah dah kan hromhnaq timi kong na kan hal khawh
- Hromhmi chungah thlopbulnak, tangka peknak, kan in zohkhenhnaq kong, le a dang langhter lo ding (na kan halmi pawl) pawl cu hromh an si. Kum kha ah voikhat cu a lak tein kan in pek ko lai nain, thla 12 chungah a dang na kan halthan rih ahcun a mah he aa tlak zat in tangka kan in lak lai.

Pumpak Kongkau ah Theihternak Kawpi (Copy) hi i lak.

- Mah pumpak konglam theihternak catlap hi electronic thil in lak dingah na hnatlak cang zongah kawpi zeitik poh ah na kan hal khawh ko. Catlap kawpi cu a rannak in kan in pek lai.

Nangmah ai-awhtu mi pakhatkhat thim.

- Nangmah sithlopbulnak biachahnaq tuah khotu dingah na thimmi, siloah, phungin in nangmah zohkhenhtu nih cun na ngandamnaq konglam caah duthimnaq a tuah khawh.
- Cawlcanghnaq kan tuah hlan ah, mah nu/pa cu nangmah ai-awhtu asi ko timi cu kan fehter ta lai.

Duh Naa thim Khawhmi: Ngandamnaq konglam zeimaw ahcun, kan hromhmi hna kongkau ah na duh thimnaq na kan chimh khawh.

Hi kongah cun, a tanglei bantuk duh thimnaq le covo na ngei:

- Na chungkhar, hawikom dawt, siloh ah nangmah zohkhenhtu pawl sin ah chimh dingah na kan hal khawh.
- Harnaq bawmhtu sinah na konglam chim ding na kan hal khawh
- Sizung Kawlna q ca-uk (Directory) ah na konglam telh dingah na kan nawl khawh.

Na duhmi na chim thiam lo ahcun, tahchunhnaq ah mah le mah hngal loin na um tikah, nangmah nih na duhmi si ko tiah kan zumhmi sin ah cun na konglam kan langhter ko

lai. Ngandamnak le humhimnak caah tihnung asi ahcun, cucu zorter dingah na konglam hi kan langhter ko lai.

A tanglei kongah cun nangmah nih catial in nawl awnh-nak na pek lo poh cun na konglam kan langhter lai lo:

- Tangka kawlnak caah.
- Na konglam zuar dingah.
- Lung leidam lomi thlopnak kongkua caah.

Na duhmi na chim thiam lo ahcun, tahchunhnak ah mah le mah hngal loin na um tikah, nangmah nih na duhmi si ko tiah kan zumhmi sin ah cun na konglam kan langhter ko lai. Ngandamnak le humhimnak caah tihnung asi ahcun, cucu zorter dingah na konglam hi kan langhter ko lai.

Tangka Kawlnak kongah:

- Tangka kan kawlnak kongah kan rak in pehtlaih men lai, nain cucu kan pehtlaih ti lo dingah na kan chimh khawh.

Kan Hman Ningcang le Langher Ningcang: A tlangpi in na ngandamnak konglam hi a tanglei bantuk in kan langhter siloah kan hman tawn.

Nangmah thlopnak ah:

- Nangmah an thloptu thiamsang sin ah nangmah thlopnak caah tiin na ngandamnak konglam cu kan chimh tawn hna.
Tahchunhnak ah: Na hliamhma an thloptu siibawi nih na ngandamnak kong he aa pehtlaihmi hna kha a dang siibawi sinah a hal hna.

Kan phu rian kal khawhnak dingah:

- Kan phu rian kal khawhnak, thlopbulnak that deuhnak, le a herh caan ah kan in pehtlaih khawhnak ah na konglam cu kan hman khawh.
Tahchunhnak ah: Na rian (services) le na ngandamnak thlopnak ding caah na ngandamnak he aa pehtlaihmi thawngpang hna kha kan hman.

Na dihmi tangka tuahnak ah:

- Na ngandamnak zohkhenhtu kampani le a dangdang nih na dih dingmi tangka peknak ding tuahnak caah na ngandamnak konglam cu kan hman.
Tahchunhnak ah: Na ngandamnak aa-mah-khan kong he pehtlaih mi pawl kha kan in chim fianh lai i cu aa-mah-khan nih a liam ko lai.

Mipi Ngandamnak le Humhimnak Caah:

- A tanglei thil sining bantuk in nangmah ngandamnak konglam hi kan langhter khawh:
 - Zawtnak in khamnak caah.
 - Thilchuah (Product) tha lomi khomh suat-thannak caah.
 - Sii thlopnak caah sii-ai ziaik lomi kong thanhnak caah.
 - Chungkhar tang tukvelhnak, zoh-khanh lonak, le ruahdamhmi ningcang loin tuahnak pawl kong thanhnak caah.
 - Ngandamnak le humhimnak caah tihnungmi kong khamnak le zoarternak caah.

[Mah kong tamdeuh in theih dingah, U.S. Department of Health & Human Services webiste ah zoh.](#)

Kan phu rian kal khawhnak dingah:

- Kan phu rian kal khawhnak, thlopbulnak that deuhnak, le a herh caan ah kan in pehtlaih khawhnak ah na konglam cu kan hman khawh.

Hlat-hlainak (Research) Tuahnak Caah:

- Ngandam hlat-hlainak (Research) caah na konglam kan hman khawh.

Upadi Ningin Kan Hman:

- Ramthen siloah rampumpi upadi nih an herh tikah siseh; cun Health and Human Services nih rampumpi upadi ningin kan phu a kal le kal lo zohfel an duh tikah, na konglam cu kan hman khawh.

Pumchung thilri hlutnak an rak halmi lehnak caah:

- Pumchung thilri hlutnak rian a tuantu pawl sin ah, nangmah ngandamnak konglam cu kan hman khawh.

Sii lei zohfeltu le ruak vuitu Director le tuantinak ah:

- Mi pakhat a thih tikah, thihnak zohfeltu, sii lei zohfeltu le ruakvuitu director sinah na ngandamnak konglam hi kan hman khawh.

Riantuantu liamhnak, upadi lei riantuantu, le a dang cozah herhnak:

- Atanglei kongah na ngandamnak kongkau cu kan hman khawh:
 - Rian tuantu caah liamhnak caah.
 - Upadi lei thildik kawlnak caah upadi rian tuantu sin ah.

- Upadi nih awnhmi ngandamnak lei riantuantu phu pawl sin ah.
- Ralkap, rampi humhimnak riantuantu, le president humhimnak riantuantu ti bantu in cozah rian tuantu sin ah.

Bia ceihnak le upadi lei kong lehnak caah:

- Biaceih zung le nawlgeitu nih auhnak le biaceih dingah auhnak pawl lehnak caah na ngandamnak kong kan hman khawh.

Ngandam zohkhentu pawl tintan peknak caah:

- Na ngandamnak konglam hi sii lei siang-ngakchia, nurse le sii lei thiamsang cawng liomi hna sin ah tintan peknak ding caah kan hman khawh.

Mah kong tamdeuh in theih dingah, U.S. Department of Health & Human Services webiste ah zoh .

Kanmah lei Tuanvo Hna:

- Nangmah ngandamnak konglam hi upadi nih a herh ning bantu in thuhpiak ding cu upadi nih a kan fial.
- Na ngandamnak konglam ah na pumpak konglam le humhimnak a hrawk khotu ding thil a rak chuah ahcun, kan in chimh colh lai.
- Mah pumpak kong theihternak catlap nih a langhtermi ningin kan zulh hrimhrim lai, cun mah kawpi catlap zong kan in pek lai.
- Nangmah catial in nawl na kan onh lo ahcun, hika chungah aa tial ning lengin na ngandamnak kong cu kan hmang lai lo. Hman dingah na awnh zongah, zeitik poh ah na leet-than khawh. Naa leet-than ahcun, ca tial in thawng kan thanh.

Mah catlap ah hin, na Ngandamnak Kong Thuhmi (PHI) cu Childrein’s Health riantuantu, sii/haa sibawi, pumpek riantuantu, siang-ngakchia, tintan kaimi, mah zung pohpoh le see-khan nih mah na PHI kong hi zeitindah midang sin ah a hman khawh, na PHI laknak dingah zei covo dah na ngeih, cun zeitindah na PHI na fimtawl lai timi kong aa tel.

Children’s Health timi cu ngandam zohkhenhnak phu pawl phung ning tein aa-tlaimi phu fonhmi asi. Children’s Health cu ramthen le rampumpi upadi ning tein a kalmi asi, mipfun, cuar-vun, nu le pa, kum, biaknak, pum tlamtling lo sinak le biaknak kongah thleidannak a ngei lo.

Thlopbulnak thanchoter dingah, zohfelthannak, cawlcanghnak tawlrel le thanchoternak, siloah, Organized Health Care Arrangement (OHCA) phu chungtel pakhatkhat nih tangka peknak kongkau ah hlen thawinak tonding dirhmun ah a dir ahcun; (OHCA)

chungtel phu khat le khat karlak ah; nangmah ngandamnak konglam thuhmi (PHI) pawl hi hromh le hman khawh asi ko.

Mah Catlap hmanmi biafang Thlennak

Mah catlap chung ummi biafang hmannak cu kan thlen lai cu tikah nangmah konglam kong a hnorsuan khawh. Mah catlap thar cu na hal khawh, cun kan web site zongah a um ko lai.

Covo buar ka tong tiah na ruah ahcun, phunzainak (complaint) catlap tuah:

- Covo buar ka tong tiah na ruah ahcun a tanglei langhtermi ah phunzainak na rak tuah khawh.
- Phunzainak catlap cu U.S. Department of Health and Human Services Office i, Civil Rights sin ah; 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201, ah na kuat khawh, si lo ahcun, kaahin chawn 1-877-696-6775, siloah, kaahin zoh [U.S. Department of Health & Human Services site](#).
- Phunzainak na tuah ruangah Lehrul kan in cham lai lo.

Tuah Ti Hawi Phu Dang Pawl

Kanmah he Pehtlaihna Ngeimi Phu Pawl (Affiliated Covered Entities)

- Anesthesiologists for Children
- Children's Health Clinical Operations
 - d/b/a Children's Medical Center of Dallas
 - d/b/a Children's Medical Center Plano
- Children's Medical Center Health Plan
- CHSR, LLC
- Complex Care Medical Services Corporation
- Dallas Physician Medical Services for Children
- OCH Holdings (Our Children's House)
- Pediatric Imaging Associates, LLC.
- Pediatric Partners
- Physicians for Children
- Physicians Quality Alliance of North Texas
- Texas Bluebonnet Insurance Company

Ngandam Zohkhenh Timhtuahnak Phu Pawl (Organized Healthcare Arrangements)

Children's Health System of Texas nih na ngandamnak kong thuhmi (PHI) a hromh khawhmi, Organized Healthcare Arrangement (OHA) chungin kanmah he pehtlaihna ngeihmi phu ([Affiliated Covered Entities](#)) pawl cu.

- University of Texas Southwestern Medical Center
- Familia Care, Inc. d/b/a MD Medical Group le TopCare Medical Group, Inc..